

三田市通讯中文版

三田市政府消息【12月】



三田市公共会堂中心 〒669-1528 三田市駅前町2-1 キッピモービル6階

电话：079-559-5023 / 传真：079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

市営住宅入居者募集		募集市営住宅入居者	
◆日時 12月1日(水)～12月15日(水)		◆日期 12月1日(星期三)～12月15日(星期三)	
◆募集住宅等		◆募集住宅等	
団地名 団地名	間取り 房间布局	募集戸数 募集戸数	備考 备注
おおいけみなみだんち 大池南団地 大池南団地	3LDK/67.5㎡	1戸	
	(洋室1間、和室2間) (洋室1間、和室2間)	1戸	
にしやまだんち 1号棟 西山団地1号棟	3LDK/69.3㎡	2戸	
	(洋室2間、和室1間) (洋室2間、和室1間)	2戸	
にしやまだんち 2号棟 西山団地2号棟	2DK/53.6㎡	2戸	シルバーハウジング Silver housing (面向老年 人家庭的公共租赁住宅)
	(洋室1間、和室1間) (洋室1間、和室1間)	2戸	
にしやまだんち 3号棟 西山団地3号棟	3LDK/67.2㎡	2戸	
	(洋室2間、和室1間) (洋室2間、和室1間)	2戸	

※申し込みは1世帯1住戸のみ

※入居予定は3月上旬から5月上旬

※申込者が募集戸数を上回った場合、抽選します。

◆対象

市内在住・在勤者(収入など資格要件があります。詳しくは申込案内書を確認してください。)

夫婦の別居、友人等の寄合世帯、他に扶養義務者のある祖父母、親、きょうだい、孫などを呼んで同居するなど不自然な合居・分離をした世帯については、申し込みできません。

◆申込案内書配布・申込期間

12月1日(水)～12月15日(水)

◆申込案内書配布場所

市役所本庁舎(1階 総合案内、5階 都市政策課)、まちづくり協働センター、各市民センター

◆申込み

12月15日までに、専用申込書・申込案内に付いている封筒を都市政策課に郵送してください。

【問合せ】都市政策課 (Toshiseisakuka)

(〒669-1595 三輪2-1-1 市役所本庁舎5階)

☎079-559-5103 Fax 079-559-7400

e メール tosi@city.sanda.lg.jp

※申請只限一个家庭一户。

※入住预定从3月上旬至5月上旬

※申请者数量超过募集户数的情况下进行抽选。

◆対象

在市內居住・上班的人(有收入等资格条件。详细请确认申请指南书。)

夫妻分居、朋友等的寄居家庭、或是其他有抚养义务人的祖父母、父母、兄弟、孙子等叫来同居等不自然的合居、分离的家庭，不能申请。

◆申请指南书分发・报名时间

12月1日(星期三)～12月15日(星期三)

◆申请指南书分发地点

市政府(1階 综合咨询、5楼 城市政策科)、三田市公共会堂中心、各市民中心

◆报名

请在12月15日之前，将附有专用申请书和申请指南的信封邮寄到城市政策科。

【问讯】

城市政策科(〒669-1595 三田市三輪2-1-1 市政府5楼)

☎079-559-5103 Fax 079-559-7400

E-mail tosi@city.sanda.lg.jp

※登載的各种活动等項目，因天气或传染病等万不得已的理由，有可能中止或延期，敬请谅解。

请在本市网页或向负责单位询问确认。

年末の持ち込みごみの特別受入(時間厳守)

12月29日(水)8時45分から16時30分まで
12月30日(木)8時45分から16時30分まで(最終日)
予約専用ダイヤル ☎079-559-1212(予約受付時間 8時45分から16時30分まで)

※前日までに必ず予約が必要です。大変込み合うので、早めの予約をお願いします。

10キロまでごとに、90円の処理手数料が必要です。
年始は1月4日(火)から持ち込みできます。
1月4日(火)に持ち込む場合は、12月30日(木)までに予約をお願いします。

年末年始ごみ収集日のお知らせ

英語・中国語・ハンダ版のお知らせはホームページにあります。詳しくはQRコードから確認してください。

【問合せ】クリーンセンター

(Cleancenter)
(三田市香下1676)

☎079-563-5551 Fax 079-563-6672



市内飲食店の利用券をがんばる学生の皆さんに

贈ります!

新型コロナウイルス感染症の中で、一人暮らしをしている三田市内の学生と三田市出身で市外で一人暮らししている学生に、三田市内の飲食店利用券3000円分(市外の人はお米券(2,640円分)と選択)を送ります。

◆募集期間=2月10日(木)まで

◆対象

- ①三田市内に一人暮らしをしながら大学(院、短期大学含む)または専門学校に通う学生
- ②三田市出身で市外で一人暮らしをしながら大学(院、短期大学含む)または専門学校に通う学生で、現在、父母等の家族が三田市に住んでいる人

※三田市外で一人暮らしをする学生は飲食店利用券とお米券の中から一つ選ぶことができます。

◆申込み

市ホームページの申し込みフォームから申し込んでください。

※学生が一人暮らしをしている住所に送ります。家族の住所に送ることはできません。

【問合せ】若者のまちづくり課

(Wakamonomachizukurika)

☎079-559-5041 Fax 079-563-1366



特別接收年末自帯垃圾(严守时间)

12月29日(星期三)从8时45分到16时30分
12月30日(星期四)从8时45分到16时30分(最后一天)
预约专线

☎079-559-1212(服务时间 从8时45分到16时30分)

※必须在带来的前一天预约。

年末会很拥挤,请尽早预约。

每10公斤,需要90日元的处理手续费。

年初从1月4日(星期二)可以自帯。

若1月4日(星期二)自帯,需在12月30日(星期四)之前预约。

关于年末年初的垃圾回收日的通知

英文·中文·韩文版的通知登载在官网上。详情请扫二维码确认。

【问询】焚烧清洁中心

(三田市香下1676)

☎079-563-5551 Fax 079-563-6672



给努力奋斗的学生们赠送市内餐饮店利用券!

将面额3000日元的三田市内餐饮店利用券(住在市外的人还可以选择2640日元的兑米券)送给在新冠肺炎疫情下在三田市内一个人生活或出身于三田市但在市外一个人生活的学生。

◆招募期间=~2月10日(星期四)

◆对象

- ①在三田市内一个人生活并且正在上大学(包含研究生,短期大学)或者专门学校的学生
- ②出身于三田市在市外一个人生活且正在上大学(包含研究生,短期大学)或专门学校的学生,现在父母等家人居住在三田市的人。

※在三田市外一个人生活的学生可以从餐饮店利用券和兑米券当中选择一个。

◆报名

请在市官网的申请表上进行申请

※该券将邮送到学生一个人生活的住址,不能送到家人的住址。

【问询】青年发展规划科

☎079-559-5041 Fax 079-563-1366



灾害时的紧急信息避难信息等,向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防災网(Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。<http://bosai.net/e/>

<p>新型コロナウイルスワクチンの接種について(12歳以上の 人)</p> <p>接種を希望する人は次の医療機関へ直接予約してく ださい。</p>	<p>关于新型冠状病毒肺炎疫苗的预防接种(12岁以上的人)</p> <p>请希望接受接种的人直接跟下列医疗机构预约。</p>	
<p>実施する医療機関 实施医疗机构</p>	<p>予約方法 / 予約方法 預約方法 / 預約方法</p>	<p>対象 / 対象 對象 / 對象</p>
<p>平島病院※ 平島病院※</p>	<p>電話予約のみ 只接受电话预约</p> <p>(月・火・水・金曜日 13:00~15:00) (星期一、星期二、星期三、星期五 13:00 ~15:00)</p> <p>受付(電話564-5381) 受理(☎564-5381)</p>	<p>12歳以上のワクチンを接種していない人 12岁以上且未接种过疫苗的人</p> <p>※2回目だけの接種もできます。(武田/ モデルナ社ワクチン1回目接種済の人は除く) ※也可以接受只接种第二次的人。已接种过武田 / 莫德纳(Moderna)公司疫苗第一次的人除外。</p>
<p>兵庫中央病院※ 兵庫中央医院※</p>	<p>インターネット予約のみ 只接受网上预约</p>	

詳しくはQRコードから確認してください。

【問合せ】三田市新型コロナウイルスワクチン専用コールセンター (Sandashishingatacoronavirus vaccinesenycallcenter)

※12月1日からコールセンターをフリーダイヤルに変更します。

☎0120-274-008 Fax 0120-263-047 (通話料・通信料は無料)

月曜日～土曜日 9時～17時30分(※年末年始12/29～1/3を除く)



手数料等の支払いにスマホ決済が利用できます!

市役所等の窓口で支払う各種証明書の発行手数料や施設使用料などにスマホ決済を利用できます。

12月1日(水)から、これまでの「LINE Pay」に加えて「PayPay」を導入します。

窓口にあるQRコードをスマートフォンのアプリで読み取って、必要な金額を入力し、支払ってください。

【問合せ】会計課 (Kaikeika)

☎079-559-5151 Fax 079-563-6490



详情请扫二维码确认。

【问讯】三田市新型冠状病毒肺炎疫苗专用呼叫中心

※从12月1日起将呼叫中心变更为免费电话。

☎0120-274-008 Fax 0120-263-047 (通话费・通信费免费)

星期一～星期六 9点～17点30分(※除外年末年初12/29～1/3)



支付手续费等可以使用智能手机付款!

在市政府等窗口支付的开具各种证明书的手续费或设施使用费等各种费用时可以利用智能手机支付。

从12月1日(星期三)起,除了之前的「LINE Pay」以外,还将引进「PayPay」。

请用手机应用程序读取窗口的二维码(QR码)之后输入付款金额支付。

【问讯】会计科

☎079-559-5151 Fax 079-563-6490



※登載の各種活動等項目,因天气或傳染病等万不得已的理由,有可能中止或延期,敬請諒解。

請在本市網頁或向負責單位問詢確認。

乳幼児健診 12月

- ・感染症予防のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守、感染予防策にご協力をお願いします。変更をご希望の方は下記までお問い合わせください。対象者には個別に通知します。
- ・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。
- ・その他の母子保健事業については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施されることがあります。
- ・感染症対策や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

<http://www.city.sanda.lg.jp/kosodate/ninshin/index.html>

婴幼儿健康检查 12月

- ・为了预防传染病，我们将把健康检查日期，挂号时间隔开，并采取预约制。请严格遵守时间，配合预防感染的对策。如果希望变更，请向以下单位问询。
- ・我们将个别通知体检对象。
- ・在健诊前请务必在母子健康手册的家长栏里填写必要事项。
- ・有关其它母子保健事业，会登载在三田市网页。可能会再追加实施。
- ・有可能因传染病防控措施或发生灾害等原因而突然中止。请在本市网页确认。

<http://www.city.sanda.lg.jp/kosodate/ninshin/index.html>

事業名 事业名称	実施日 实施日期	対象 对象	持ち物 携带物品
4か月児健診 4个月儿童健診	保健センターでの集団健診に代わり、医療機関での個別健診をご案内します。対象者には3カ月になる月に個別に通知します。詳細は通知をご確認ください。 代替保健中心の集体健康检查，为您介绍医疗机构的个别健康检查。在婴儿出生后满3个月的月进行个别通知。详细情况请确认通知。		
9か月児健診 (9～10か月児) 9个月儿童健診 (9～10个月儿童)	12/7, 21 (火 星期二)	2021年2月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2021年2月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 携带母子健康手册、问诊票、浴巾
1歳6か月児健診 1岁6个月儿童健診	12/1(水 星期三) 12/14(火 星期二)	2020年5月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2020年5月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	
3歳児健診 3岁儿童健診	12/8, 15, 22 (水 星期三)	2018年10月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2018年10月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5cc、バスタオルを持参 携带母子健康手册、问诊票、有关眼睛、耳朵的问卷、5cc的尿、浴巾

【問合わせ】 すすくすく子育て課 (三田市保健センター)
(Sukusukukosodateka) (住所：川除675)
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

外国人住民のための「よろず相談窓口」
日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。
相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。
■日時＝毎月第2水曜日と第4土曜日
10時30分～12時30分
★12月は8日(水)、25日(土)です。
■場所＝まちづくり協働センター(電話相談も可能。)
■対応言語＝日本語、中国語、英語
(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合わせ】 国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)
10時～17時 火曜休(昼休みを除く)
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173
Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

【問訊】 健康育児支援科(三田市保健中心)
(住所：川除675)
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

为外国人的「万事通咨询窗口」
在日常生活当中遇到不知道的事或困难的时候,请随时来咨询。费用免费。对咨询内容严守秘密。
■日期与时间＝每月第2个星期三和第4个星期六的
10点30分～12点30分
★12月份的咨询安排在8日(星期三)和25日(星期六)。
■地点＝三田市公共会堂中心(同时接受电话咨询。)
■可以利用翻译服务的语言＝日文、中文、英文(如果希望利用其他语言翻译服务,请事先向下列单位问询。)

【问讯处】 国际交流广场
10点～17点 星期二休息(午休除外)
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173
E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防災网(Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。<http://bosai.net/e/>